

E10 - Yin and Yang

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Yin and Yang

[01:47] Gantetsusai

I thought I'd found a moving rag,
but you're that shinobi.

[01:52] Gantetsusai

You're looking ragged.
Is it time for you to die?

[02:02] Gantetsusai

Oh?

[02:03] Gantetsusai

Didn't think you could trade blows
with me in your current state.

[02:07] Gantetsusai

You truly are exceptional.

[02:10] Gabimaru

*It'll be difficult to defeat him
without suffering any injuries.*

[02:12] Gantetsusai

You're more exhausted than you realize.

[02:15] Gantetsusai

Your movements are slow.

[02:17] Gabimaru

Your center of gravity on your left side...

[02:20] Gabimaru

I can tell by your posture
that you're not used to protecting it.

[02:24] Gabimaru

Your left arm's too badly
injured to use, isn't it?

[02:41] Fuchi

Okay, okay. No more.

[02:44] Fuchi

Let's not waste time
on pointless shows of force.

[02:46] Gantetsusai

It's not pointless.

[02:48] Gantetsusai

All fights begin with an assessment
of each other's preliminary movements.

[02:50] Fuchi

It's pointless.

[02:52] Fuchi

First of all, it's unscientific.
Second of all, this isn't the time for that.

[02:54] Fuchi

It's meaningless.

[02:56] Fuchi

What we should be doing right now
is gathering information.

[03:00] Fuchi

What has he experienced so far?
Where is the Asaemon assigned to him?

[03:03] Fuchi

Who is that girl over there?

[03:08] Fuchi

If you kill each other, we won't be
able to acquire any useful information.

[03:11] Fuchi

So...

[03:14] Fuchi

We'll take the information without killing.

[03:18] Fuchi

I know how to do
that without killing anyone.

[03:23] Fuchi

Oh?

[03:24] Fuchi

You intend to fight against the both of us?

[03:27] Gabimaru

Is now the time to move? But...

[03:30] Gabimaru

These two are undoubtedly strong.

[03:36] Gabimaru

I'll have to change my tactics.

[03:43] Gabimaru

*After all, I'm not Gabimaru
the Hollow anymore.*

[03:47] Gantetsusai

What do you think you're doing?

[03:48] Gabimaru

Given your strength, I have a suggestion.

[03:51] Gabimaru

Why don't we work together?

[04:03] Gantetsusai

You didn't move.

[04:05] Gantetsusai

So you're not trying to fool us.

[04:08] Gantetsusai

But I'm disappointed.

[04:10] Gantetsusai

I seek strong warriors,

[04:13] Gantetsusai

not cowards who easily bow
their heads to their enemies.

[04:16] Fuchi

Your thinking is simplistic.

[04:19] Fuchi

I'd like to know why
you're willing to do this.

[04:26] Gantetsusai

What?

[04:27] Gantetsusai

What are those Tensen monsters?

[04:30] Gantetsusai

I didn't run into anything
so powerful! Why not?

[04:34] Gabimaru

I don't know.

[04:35] Fuchi

They can regenerate?

[04:37] Fuchi

Breaking their necks
and burning them doesn't kill them?

[04:39] Fuchi

What about their organs?
What were they like?

[04:41] Gabimaru

I don't know.

[04:42] Gabimaru

I don't know any specifics.

[04:44] Gabimaru

I just want to earn
a pardon so I can see someone.

[04:47] Gabimaru

I'll do anything to achieve that.

[04:50] Gabimaru

Please help me.

[04:52] Fuchi

But what proof do you have

that any of that is true?

[04:56] Gantetsusai

All right, I'm in!

[04:58] Gantetsusai

If we can get to Horai and meet these Tensen,
then it's two birds with one stone.

[05:02] Gantetsusai

We just happened to be lost, too.

[05:04] Fuchi

You're not wrong,
but isn't he our competition?

[05:08] Gantetsusai

It's fine.

[05:09] Gantetsusai

After all, I'm not really
interested in the pardon.

[05:13] Fuchi

I thought you wanted to
improve your sword skills.

[05:16] Gantetsusai

That's just my method.

[05:17] Gantetsusai

I want to become immortal.

[05:22] Fuchi

Don't tell me you intend to consume
the Elixir of Life yourself.

[05:27] Gantetsusai

No.

[05:28] Gantetsusai

Being literally immortal would be boring.

[05:32] Gantetsusai

I'll achieve something grand that
will be talked about throughout the land.

[05:35] Gantetsusai

My name will be spoken endlessly across
generations, and I'll become a legend.

[05:39] Gantetsusai

The name Tamiya Gantetsusai will
never grow old and never die.

[05:44] Gantetsusai

This appearance and these words will survive
as pictures and words in the distant future.

[05:52] Gantetsusai

That's what it means to be truly immortal.

[05:56] Fuchi

What a truly preposterous goal.

[05:59] Gantetsusai

Whatever you say. I'm serious about it.

[06:02] Gantetsusai

So, what will you do, Whatever-emon?

[06:05] Gantetsusai

I've made my decision.

[06:07] Fuchi

It's "Asaemon."

[06:09] Fuchi

I'm not interested in your bombastic goals,

[06:12] Fuchi

but I am very interested in immortal beings.

[06:18] Gantetsusai

Allow me to defeat the Tensen.

[06:21] Fuchi

Allow me to dissect them
once you've killed them.

[06:25] Gabimaru

Then we have a deal.

[06:28] Fuchi

If you could provide us
with additional information...

[06:31] Gabimaru

First, concerning this girl...

[06:36] Fuchi

What's so surprising?

[06:39] Gabimaru

She was a young girl until a moment ago,

[06:42] Gabimaru

but she's grown.

[06:44] Gantetsusai

Don't worry about that.

[06:46] Gantetsusai

It's one of the mysteries
of female development.

[06:48] Gabimaru

That's not the issue here.

[06:50] Mei

Ga... Gabimaru.

[06:54] Gabimaru

You can talk now?

[06:58] Gabimaru

Who are you?

[07:00] Gabimaru

No, more importantly,
tell me what you know about the Elixir.

[07:06] Gabimaru

Sorry.

[07:12] Gabimaru

Thank you for saving me.

[07:16] Gabimaru

If you can speak, I'd like you to tell me.

[07:18] Gabimaru

That mysterious power...

[07:20] Gabimaru

Are you like the Tensen?

[07:26] Senta

No matter how you look at it, it's strange.

[07:29] Sagiri

Senta-dono?

[07:30] Senta

You said the Tensen are gods
who screen people's souls in Horai, correct?

[07:36] Hoko

Yes.

[07:37] Senta

After listening to you, I'm certain of it.

[07:41] Senta

It's simply not possible
for this place to be the real Shinsenkyo.

[07:46] Senta

It's clearly a man-made religious system.

[07:49] Yuzuriha

What do you mean?

[07:50] Senta

The terms "Horai," "Eishu,"

[07:53] Senta

and the Tensen's names are all originally
terms used by different religions.

[07:58] Yuzuriha

It's a mysterious island.
Who cares if they're all mixed up?

[08:03] Senta

That's the problem.

[08:05] Senta

All the mixed-up elements come
from culturally specific interpretations.

[08:10] Yuzuriha

Okay?

[08:11] Yuzuriha

He's in the zone now.

[08:11] Senta

Which means they were preceded
by human religious views.

[08:16] Senta

The elements are combined crudely, too.

[08:19] Senta

Specific eras and cultures
are combined in a superficial way.

[08:23] Senta

I recognize this type of distortion.

[08:26] Yuzuriha

Uh, wh-what?

[08:27] Senta

It's Moro Makiya.

[08:29] Senta

He was the founder of a new religion
plotting to overthrow the shogunate.

[08:33] Senta

The religion he founded was like this place.

[08:35] Senta

There was a certain distortion created
by his patchwork of various religions.

[08:39] Senta

That's why I previously felt
this place was defective.

[08:43] Senta

It's not just the faith, but the monsters
and configuration of the island as well.

[08:48] Senta

This island most likely has a creator.

[08:51] Senta

This is just a theory, but it's not
that no one returns from this place.

[08:55] Senta

From the start, the intention was that only

[08:58] Senta

humans who'd transformed
into flowers would return.

[09:01] Senta

However—no, precisely because of that—

[09:04] Senta

if someone's deliberate
intention is behind this,

[09:06] Senta

then it could also be our clue
to understanding this place.

[09:08] Senta

We should be able to find both
the Elixir and a way to escape.

[09:15] Senta

I-I'm s-s-sorry. I rambled on.

[09:17] Yuruziha

Don't worry about it.

[09:20] Sagiri

You're truly knowledgeable, Senta-dono.

[09:22] Sagiri

You enjoy this kind of thing, don't you?

[09:24] Senta

I w-wouldn't say I *enjoy* it, exactly...

[09:27] Sagiri

You're very dependable as long
as you're not keeping watch.

[09:30] Yuzuriha

If your theory's correct,
then we have a problem.

[09:34] Yuzuriha

That intention has continued on
for over a thousand years.

[09:36] Yuzuriha

Are we capable of beating it?

[09:39] Yuzuriha

It's possible Gabimaru
and the girl are already dead.

[09:46] Sagiri

No, I'm sure he's alive.

[09:48] Sagiri

And he hasn't given up.

[09:51] Sagiri

He's somewhere on this island formulating
a plan and carrying it out

[09:54] Sagiri

in order to see his beloved.

[09:57] Sagiri

That's the kind of man Gabimaru is.

[10:01] Gabimaru

If you know the Tensen's secrets
and how to defeat them,

[10:06] Gabimaru

please tell me.

[10:13] Gabimaru

If there's some power
that can be used to fight the Tensen,

[10:17] Gabimaru

then I'd like you to tell me what it is.

[10:21] Mei

Tao.

[10:22] Gabimaru

Tao?

[10:23] Gabimaru

Is that what the power is called?

[10:28] Mei

Tao. Strong, weak.

[10:31] Mei

Mind, body. Strong, weak.

[10:36] Mei

Tanden, turn.

[10:39] Mei

Strong, weak.

[10:43] Mei

Scary?

[10:46] Mei

Tao. Strong, weak.

[10:47] Gabimaru

I don't understand.

[10:49] Gantetsusai

Maybe by "tanden," she means what the navel is called in martial arts.

[10:53] Fuchi

To be precise, it's just below the navel.

[10:56] Fuchi

It's what they call the meridian in Chinese medicine.

[10:59] Gabimaru

So, what exactly is tao?

[11:02] Fuchi

No idea.

[11:05] Hoko

Tao is the power that flows through all things.

[11:08] Yuzuriha

"The power that flows through all things?"

[11:11] Sagiri

And the Tensen control that?

[11:14] Hoko

Yes.

[11:15] Hoko

Everything in this world is created by the flow of tao.

[11:19] Hoko

To touch tao is to touch the origin of the universe.

[11:23] Yuzuriha

I don't get it.

[11:25] Sagiri

After all, it's rooted in a specific belief.

[11:28] Senta

It seems difficult to describe in
a way that we'd understand.

[11:33] Yuruziha

Aw, man.

[11:35] Yuruziha

Isn't there a hot teacher who's good
at explaining things around here?

[11:58] Shion

Do that all you want.

I still won't train you to use a sword.

[12:03] Nurugai

Please, Master. Teach me to use a sword.

[12:08] Nurugai

Didn't you swear that we'd avenge Tenza?

[12:15] Shion

You can't.

[12:18] Shion

I don't want to see any more
young lives end before my eyes.

[12:22] Shion

I'm the only one who needs to fight.

[12:25] Shion

I'll avenge him, but I won't wait
for your skills to improve.

[12:29] Nurugai

I want to fight too, Master.

[12:32] Shion

As I told you before, I am not your master.

[12:35] Shion

I haven't taught you anything.

[12:37] Nurugai

Well, I'm gonna call you that.

[12:39] Nurugai

You're no ordinary man.

[12:42] Nurugai

I attacked you from behind just now.

[12:44] Nurugai

Instincts alone don't explain that.

[12:49] Nurugai

Please.

[12:50] Nurugai

Please teach me.

[12:53] Nurugai

I don't want to see any more
people I love die before my eyes.

[13:00] Nurugai

I can't take it.

[13:05] Nurugai

Please be my master.

[13:10] Shion

This feeling can't be taught overnight.

[13:15] Shion

It's too difficult.

[13:17] Shion

Everything in this world
produces a unique wave.

[13:22] Nurugai

A wave?

[13:23] Shion

Yes.

[13:24] Shion

They're waves flowing around our bodies.

[13:27] Shion

I can sense those.

[13:30] Shion

Because of that, I know your height,
weight, and that your hair is tied up.

[13:35] Nurugai

Are you for real?

[13:37] Shion

Of course.

[13:38] Shion

Using the waves improves
not only one's senses,

[13:42] Shion

but their physical capabilities as well.

[13:44] Hoko

Mastering the use of tao grants
one godlike strength and body.

[13:49] Shion

You must order your thoughts
in order to sense them.

[13:52] Shion

Neither too fierce nor too quiet.

[13:56] Mei

Tao, mind. Strong, weak.

[14:00] Hoko

Stillness and motion, yin and yang.

[14:03] Hoko

That cycle, that flow, is the key
to drawing out the power of tao.

[14:09] Shion

Between rage and calmness,

or else both simultaneously.

[14:13] Shion

You must achieve that state of mind.

[14:17] Shion

That will make it easier
to detect the waves.

[14:20] Shion

In Buddhism, it's known as the middle way.

[14:23] Shion

That state of mind allows one
to exceed their normal capabilities.

[14:27] Hoko

For example,

[14:29] Hoko

it allows people to withstand
greater strength than their own

[14:32] Hoko

or survive what should be fatal injuries.

[14:36] Shion

The skill cannot be acquired
immediately, however.

[14:39] Shion

In the first place,
there is much I don't know.

[14:42] Nurugai

Then at least teach me to use a sword—

[14:43] Shion

You have more fundamental
problems than that.

[14:45] Shion

The way you wield a blade is all wrong.

[14:47] Nurugai

What?

[14:48] Nurugai

Then how am I supposed to do it?

[14:54] Shion

First, keep your left
hand on your center line.

[14:57] Shion

Your right shoulder and left foot
should face the same direction.

[15:00] Shion

You should only grip it tightly
in the moment you attack.

[15:03] Shion

The rest of the time, grip it loosely.

[15:06] Shion

Don't swing your left arm wildly.
Be aware of its position.

[15:07] Nurugai

Huh? Is he teaching me everything?

[15:10] Nurugai

Is he an idiot, or is this on purpose?

[15:14] Soshin

Killing is wrong.

[15:17] Soshin

All life is precious.

[15:20] Nurugai

Master!

[15:25] Shion

The speed of your sword
is important as well.

[15:27] Shion

If you keep it free of oils,
the blade will last longer.

[15:33] Shion

Everything in this world
produces a unique wave.

[15:37] Shion

I can sense those.

[15:45] Shion

Don't rely on brute force.
Use the weight of the sword.

[15:49] Shion

You won't get tired as easily.

[15:50] Shion

Only turn your hips at the last moment.

[15:53] Shion

Keep your knees low and chest high.

[15:59] Shion

I cannot be your master. I have a job to do.

[16:05] Shion

But you're free to study
and learn on your own.

[16:10] Nurugai

Yes, Master.

[16:12] Shion

But it's a fact that we don't stand
a chance against those monsters.

[16:16] Shion

I'll need to hone my skills.

[16:18] Shion

But on this island,
I don't have that kind of time.

[16:22] Gabimaru

Unbelievable.

[16:24] Gabimaru

We can't even have a nice long chat.

[16:29] Gantetsusai

Supposing tao is the way to kill the Tensen,

[16:33] Gantetsusai

it's not like we can take
our time learning about it.

[16:37] Gantetsusai

The best way to learn to fight
is in the middle of a battle.

[16:40] Gantetsusai

And fortunately, we've got plenty
of monsters to practice with.

[16:46] Gantetsusai

Now teach me the power of tao, miss.

[16:51] Fuchi

What a fiery old man.

[16:58] Gabimaru

Who... is that?

[17:03] Mu Dan (M)

If you throw humans into the pit,
they'll eventually merge with the flowers.

[17:09] Tao Fa (F)

You made something amazing, Mu Dan.

[17:12] Tao Fa (F)

Now we'll be able to
harvest tan more efficiently.

[17:16] Mu Dan (M)

Don't kill the humans
you throw into the pit.

[17:20] Tao Fa (F)

What happens if they try to get out?

[17:23] Mu Dan (M)

Once they're weakened,
it's too deep for humans to climb out.

[17:27] Mu Dan (M)

Besides, the walls will block their escape.

[17:31] Mu Dan (M)

They want everyone
to join them on their side.

[17:36] Mu Dan (M)

They grab on and don't let go.

[18:08] Toma

We won't be able to overwhelm them by force.

[18:11] Toma

We need to assess the situation.

[18:14] Toma

B-Brother?

[18:15] Chobe

We're gonna kill those shitheads, Toma.

[18:20] Toma

No, we should leave the island
immediately and tend our—

[18:23] Chobe

We're killing those shitheads, Toma.

[18:25] Toma

But—

[18:26] Chobe

We're killing those shitheads, Toma.

[18:29] Toma

Okay.

[18:31] Toma

Then let's come up with a plan of attack.

[18:33] Chobe

We don't need a plan.

[18:35] Tome

But how...

[18:37] Chobe

Their weakness is their lower body.

[18:42] Chobe

When I chopped its body in two,

[18:45] Chobe

that monster started regenerating
from its lower body,

[18:48] Chobe

not the half with its head and heart.

[18:51] Chobe

Which means its weakness
is the groin or navel.

[18:55] Chobe

It was kind of plant-like,

[18:57] Chobe

so it makes sense that its weakness is the
bottom half with the roots and not its top.

[19:01] Toma

I'm impressed, Brother.

[19:03] Toma

*That's what you call assessing a situation
and coming up with a plan.*

[19:06] Chobe

What?

[19:07] Toma

Nothing. I'm just taking that in.

[19:10] Chobe

Taking in what? Oh, right...

[19:17] Chobe

You finally feel like
eating monster flesh, too?

[19:21] Toma

No. Wait, that's not a monster—

[19:23] Chobe

Just eat.

[19:25] Chobe

You won't last long unless
you build up your strength.

[19:27] Toma

Brother!

[19:28] Doshi B

Ah, you're alive.

[19:34] Doshi B

Forgive me for not
announcing my presence first.

[19:38] Doshi B

Don't be afraid.

[19:42] Toma

Who are you?

[19:43] Chobe

Doesn't matter.

[19:44] Chobe

You're a monster. We'll kill it.

[19:47] Doshi B

Oh, no. I'm capable of reason.

[19:51] Doshi B

Let's talk.

[19:53] Doshi B

I simply came to investigate
on orders from the Tensen.

[19:58] Chobe

The Tensen?

[20:00] Chobe

You mean those things
that are neither man nor woman?

[20:03] Doshi B

Indeed. They are our masters.

[20:06] Doshi B

My colleagues have gone to scout out
the other humans who arrived on the island.

[20:14] Doshi B

The other doshi.

[20:17] Chobe

Doshi? That monster mentioned Soshin...

[20:21] Doshi B

That's a misunderstanding.

[20:23] Doshi B

The Soshin lack intellect.

They are defective.

[20:26] Doshi B

They are scum not even
permitted to enter Horai.

[20:30] Doshi B

The doshi serve the Tensen directly.

We are their right hand.

[20:35] Doshi B

Within the palace we study under the Tensen

[20:37] Doshi B

while looking after them
and handling troublesome tasks.

[20:41] Doshi B

That is our responsibility.

[20:43] Chobe

Horai... Palace...

[20:46] Doshi B

So, please.

[20:48] Doshi B

Go back into the hole
and allow yourselves to become tan.

[20:55] Doshi B

Barbarous.

[20:57] Toma

Brother.

[21:03] Doshi B

How is he so strong?

[21:09] Doshi B

You're superhuman. Did you consume the tao?

[21:12] Chobe

Shut up.

[21:13] Chobe

If you work for those Tensen,

[21:17] Chobe

then beating you is
the shortest route to them.

[21:22] Chobe

How convenient.

[21:25] Chobe

I'll force answers out of you.

[21:28] Doshi B

Very well.

[21:29] Doshi B

If you don't seek a peaceful resolution,

[21:32] Doshi B

then I am prepared
to handle you accordingly.

[21:35] Doshi B

You deeply sinful and foolish human.

[21:39] Doshi B

You'll realize you would have been happier
if you'd just allowed yourself to become tan.

[21:44] Toma

Brother—

[21:44] Chobe

Toma.

[21:46] Chobe

Kill the nobodies.

[21:48] Chobe

I'm counting on you.

[21:51] Toma

Got it.

[21:57] Toma

You focus on him.

[22:00] Doshi B

This man is strong.

[22:02] Doshi B

But he is exhausted.

[22:05] Doshi B

*One look at the flow
of his tao, and it's obvious.*

[22:15] Doshi B

*He moves well despite
his injuries. It's astounding.*

[22:19] Doshi B

But it's pointless.

[22:20] Doshi B

*Attacks from one
who cannot use tao are trivial.*

[22:24] Doshi B

*He has predisposition
for it, but that's all.*

[22:27] Doshi B

*Attacks weak in tao
aren't merely ineffective.*

[22:29] Doshi B

I can regenerate from them instantly.

[22:35] Doshi B

He is astounding, but...

[22:38] Doshi B

*The disturbance in his tao reflects
a blind spot in his awareness.*

[22:41] Doshi B

It is an opening.

[22:51] Toma

Brother!

Revision #1

Created 2024-05-07 16:31:09 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:31:09 UTC by whimsee